

## Odiyifo Sakaria Nhoma

### *AWURADE Nkyen Ba Ho Fre*

<sup>1</sup> Ɔsram a eto so awotwe wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien mu no, AWURADE asem baa odiyifo Sakaria a ɔye Berekia babarima na ɔno nso ye Ido babarima nkyen se:

<sup>2</sup> “AWURADE bo fuw mo tete agyanom.

<sup>3</sup> Enti ka kyere nkurofo no se: SEE na Asafo AWURADE se: ‘Monsan mmra me nkyen, na mesan aba mo nkyen,’ nea Asafo AWURADE se ni.

<sup>4</sup> Monnye se mo tete agyanom, a adiyifo a wodii kan no pae mu ka kyeree won se, ‘SEE na Asafo AWURADE se: Monnan mfi mo akwammone ne nneyee bone ho,’ nanso woantie na woanye aso amma no.

<sup>5</sup> Mo tete agyanom wɔ he mprenpren? Na adiyifo no, wote ase daa ana?

<sup>6</sup> Na me nsem a menam m’asomfo adiyifo so kae no, amma mo tete agyanom no so ana?

“Afei wonuu won ho na wokae se, ‘Asafo AWURADE aye yen nea efata yen akwan ne nneyee, senea ɔyee n’adwene se ɔbeyee no.’”

### *Onipa A Ɔwɔ Ohuamnua No Mu*

<sup>7</sup> Na da a eto so aduonu anan wɔ ɔsram a eto so dubaako a wofre no Sebat, wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien so no, AWURADE asem baa odiyifo Sakaria a ɔye Ido babarima Berekia babarima no nkyen.

8 Anadwo no minyaa anisoadehu, mihuu ɔbarima bi a ɔte ɔponko kɔkɔɔ so wɔ m'anım! Na ogyina ohuamnua bi ntam wɔ obon a mu dɔ mu. Na aponko kɔkɔɔ, nnodoe ne fitaa wɔ n'akyi.

9 Mibisae se, "Eyinom ase ne den, me wura?" Ɔbofo a ɔne me rekasa no buae se, "Mekyerɛ wo dekode a wɔyɛ."

10 Enti ɔbarima a ogyina ohuamnua ntam no kyerɛ ase se, "Wɔyɛ wɔn a AWURADE asoma wɔn sɛ wɔnko wiase afanan nyinaa no."

11 Na wɔbɛka kyerɛ AWURADE bofo a ogyina ohuamnua no mu no se, "Yɛakyin afa asase no so nyinaa, na yehuu sɛ wiase nyinaa wɔ ahomegye ne asomdwoe."

12 Afei AWURADE bofo no kae se, "Asafo AWURADE, enkosi da bɛn na wubeyi w'ahummɔɔ afi Yerusalem ne Yuda nkurow a wo bo afuw wɔn mfirihya aduɔson ni no so?"

13 Enti AWURADE kaa akomatɔyamsem ne awerekyekyesem kyerɛ ɔbofo a ɔne me kasae no.

14 Afei ɔbofo a ɔne me rekasa no kae se, "Pae mu ka saa asem yi: Sɛɛ na Asafo AWURADE se: 'Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yiye,

15 nanso me bo afuw aman a wɔn aso mu adwo wɔn no. Na anka me bo mfuw wɔn bebree, nanso wɔmaa Israel amanehunu no boroo so.'

16 "Enti nea AWURADE se ni: 'Mesan abehu Yerusalem mmɔɔ, na ho na wɔbɛsan asi me fi. Na wɔbɛtwe susuhama mu wɔ Yerusalem so,' nea Asafo AWURADE se ni.

17 "Kɔ so pae mu ka se, sɛɛ na Asafo AWURADE se: 'Nnepa bebu so wɔ me nkurow yi so bio,

na AWURADE bekyekye Sion were bio, na wafa Yerusalem.’”

*Mmen Anan Ne Adwumfo Baanan*

<sup>18</sup> Afei, memaa m’ani so, na mihuu mmen anan!

<sup>19</sup> Mibisaa obɔfo a ɔne me rekasa no se, “Eyinom ye den?”

Obuaa me se, “Saa mmen yi na ebɔɔ Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.”

<sup>20</sup> Na AWURADE kyerɛɛ me adwumfo anan.

<sup>21</sup> Mibisae se, “Den na eyinom rebeyɛ?”

Obuae se, “Mmen anan no bɔɔ Yuda petee a obiara antumi amma ne ti so, nanso adwumfo yi aba se wɔrebehunahuna wɔn, na watutu aman no mmen a wɔmemaa so tiaa Yudaman na wɔbɔɔ nnipa no petee no.”

## 2

*Onipa A Okura Susuhama No*

<sup>1</sup> Afei memaa m’ani so, na mihuu obarima bi a okura susuhama se ogyina m’anim!

<sup>2</sup> Mibisaa no se, “Ehe na woreko?” Obuae se, “Merekosusuw Yerusalem, ahu ne tɛw ne ne tenten.”

<sup>3</sup> Na obɔfo a na ɔne me rekasa na kɔe, na obɔfo foforo behyiaa no

<sup>4</sup> na ɔka kyerɛɛ no se, “Tu mmirika, ka kyerɛ saa aberante no se, ‘Yerusalem beyɛ kuropon a enni afasu esiane nnipa ne mmoa dodow a wɔwɔ mu nti.

<sup>5</sup> Na m’ankasa meye ogya fasu, atwa ho ahyia,’ senea AWURADE se ni, ‘na maye ne mu anuonyam.’

<sup>6</sup> “Mommra! Mommra! Munguan mfi atifi asase no so,” se AWURADE se ni, “Na mahwete mo mu ama osoro mframa anan no,” senea AWURADE se ni.

<sup>7</sup> “Mommra, Sion! Munguan, mo a mote Obabea Babilonia!”

<sup>8</sup> Efise see na Asafo AWURADE se, “Onuonyamfo no asoma me akotia aman a wofow mo nneema no akyi no, nea ode ne nsa beka mo biara no de nsa aka AWURADE aniwa nkesua.

<sup>9</sup> Nokware, mema me nsa so de atia won senea ebeye a won nkoa befom won nneema. Na ebema moahu se Asafo AWURADE na wasoma me.

<sup>10</sup> “Te mu na ma w’ani nnye, Obabea Sion. Efise, mereba, na mene mo betena,” senea AWURADE se ni.

<sup>11</sup> “Aman bebree beka AWURADE ho saa da no na wabeye me nkurofo. Me ne mo betena, na mubehu se, Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyen.

<sup>12</sup> AWURADE befa Yuda se n’agypade wo asase kronkron no so, na obefa Yerusalem bio.

<sup>13</sup> Monye komm wo AWURADE anim, adesamma nyinaa, efise wakanyan ne ho wo ne tenabea kronkron ho.”

### 3

#### *Ɔsofpanyin Ntade A Ani Tew*

<sup>1</sup> Afei okyere me Ɔsofpanyin Yosua\* a ogyina AWURADE bofo anim, na Satan gyina ne nifa so rebebo no sobo.

---

\* **3:1** Yosua: Onipa koro yi ara na wobo ne din Yesua wo Hebri kasa mu wo Esra ne Nehemia nhoma mu. Eha no, din no gyina ho ma nneboneyefoman Israel (nky. 8-9).

<sup>2</sup> Na AWURADE ka kyerεε Satan se, “AWURADE nka w’anim, Satan! AWURADE a wafa Yerusalem no, nka w’anim. Saa ɔbarima yi nye gyentia a wɔatu aƒi ogya mu ana?”

<sup>3</sup> Na Yosua hye ntadefi, bere a ogyina ɔbɔfo no anim.

<sup>4</sup> Ɔbɔfo no ka kyerεε wɔn a wogyinagyina n’anim no se, “Munnyi ne ho ntadefi no.”

Afei ɔka kyerεε Yosua se, “Hwε, mayi wo bɔne aƒi wo so, na mede ntade a eyε fε behyε wo.”

<sup>5</sup> Afei mekae se, “Momfa abotiri a ani tew mmɔ ne ti.” Enti wɔde abotiri a ani tew bɔɔ no, na wɔhyεε no atade, bere a AWURADE bɔfo no gyina hɔ.

<sup>6</sup> Na AWURADE bɔfo de saa akwankyerε yi maa Yosua:

<sup>7</sup> “Sεε na Asafo AWURADE se: ‘Sε wobeyε osetie ama me na woayε m’apɛde a, εno de, wubedi me fi so na woahwε m’abangua so, na mema wo baabi atena wɔ nnipa a wogyinagyina ha yi mu.

<sup>8</sup> “ ‘Tie, Ɔsɔfopanyin Yosua, wo ne wo nkurɔfo a wɔtete w’anim yi, moyε nnipa a wogyina hɔ ma nneɛma a erebesisi: Mede me somfo, Dubaa no beba.

<sup>9</sup> Hwε, ɔbo a mede asi Yosua anim! Ani ason na etuatua saa ɔbo baako no ho, na mikurukyerεw biribi wɔ so,’ senea Asafo AWURADE se ni, ‘na mede da koro pε bepepa asase yi so bɔne.

<sup>10</sup> “ ‘Saa da no mo mu biara bεto nsa aƒrε ne yɔnko ne no akɔtena ne ngɔdua ne borɔɔma dua ase,’ senea Asafo AWURADE se ni.”

## 4

*Sikakɔkɔ Kaneadua Ne Ngonnua Abien No*

<sup>1</sup> Afei ɔbofo a ɔne me kasae no san n'akyi benyan me, senea wonyan obi fi ne nna mu no.

<sup>2</sup> Obisaa me se, "Den na wuhu yi?"

Mibuae se, "Mihu kaneadua a wode sikakokoo aye a kuruwa si so, na akanea ason a biara wo ne doroben sisi so.

<sup>3</sup> Bio, ngonnua abien sisi ho, baako wo kuruwa no nifa so, na baako nso wo ne benkum so."

<sup>4</sup> Mibisaa ɔbofo a ɔne me kasae no se, "Eyinom ye den, me wura?"

<sup>5</sup> Obuae se, "Wunnim nea eyinom ye ana?"

Mekae se, "Dabi, me wura."

<sup>6</sup> Enti oka kyerɛɛ me se, "Eyi ne AWURADE asem a ode rekoma Serubabel: 'Enye tumi so, na enye ahoden so, na mmom, enam me Honhom so,' senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>7</sup> "Woye den, bepɔw kese ana? Serubabel anim no wobeye asase tamaa. Afei ode abo afɛɛɛ no beba abehyia osebo se, 'Onyankopɔn nhyira so! Onyankopɔn nhyira so!'"

<sup>8</sup> Na AWURADE asem baa me nkyen se:

<sup>9</sup> "Serubabel nsa na ato asɔredan yi fapem, ne nsa nso na ebewie. Na mubehu se, Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyen.

<sup>10</sup> "Hena na obu nneɛma nketenkete mfiaseda animtiaa? Se nnipa hu se Serubabel kura kirebennyɛ susudua no a, won ani begye.

"(Saa ani ason yi ye AWURADE ani a ehwe wiase mmaa nyinaa.)"

<sup>11</sup> Na mibisaa ɔbofo no se, "Saa ngonnua abien no a esisi kaneadua no nifa ne benkum no ye den?"

<sup>12</sup> Na mibisaa no bio se, “Ngodua mman abien a ehwie ngo a ani ye akokorade fa sikakokoo doroben abien no mu no ye den?”

<sup>13</sup> Obuae se, “Enti wunnim nea eyinom ye ana?”

Mibuae se, “Dabi, me wura.”

<sup>14</sup> Nti okae se, “Eyinom ne baanu a wosra won ngo se wonsom Awurade a odi wiase nyinaa so no.”

## 5

### *Nhoma Mmobowee A Etu*

<sup>1</sup> Mehwee bio, na mihuu nhoma mmobowee a etetu wo wim wo m’anim!

<sup>2</sup> Obisaa me se, “Den na wuhu yi?”

Mibuae se, “Mihu nhoma mmobowee a enenam wim a ne tenten ye anammōn aduasa, na ne trew nso ye anammōn dunum.”

<sup>3</sup> Na oka kyerere me se, “Eyi ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; senea ofa baako kyerere no, wobepam okoromfo biara, na ofa baako nso kyerere se, obiara a oka ntamhunu no, wobepam no.

<sup>4</sup> Asafo AWURADE pae mu ka se, ‘Meresoma nnome yi na ebeyen okoromfo ne obiara a ode me din ka ntamhunu no fi. Ebeka ofie ho na asese ne nnua ne abo.’”

### *Oba A Ote Kenten Mu*

<sup>5</sup> Afei obofa a na one me rekasa no baa n’anim beka kyerere me se, “Ma w’ani so na hwe eyi, nea ereba yi.”

<sup>6</sup> Mibisa se “Eye den?”

Obuae se, “Eye kentɛn a wɔde susuw nneema.”  
 Ɔtoaa so se, “nnipa a wɔwɔ wiase yi mu bone  
 ahyɛ no ma.”

<sup>7</sup> Afei woyii kentɛn no so sumpii mmuasɔ no,  
 na mu na na ɔbea bi hyɛ!

<sup>8</sup> Ɔkae se, “Eyi ye atirimɔdensem,” afei ɔkaa  
 ɔbea no hyɛɛ kentɛn no mu na ɔde sumpii  
 mmuasɔ no kataa no so.

<sup>9</sup> Afei memaa me ti so huu mmea baanu a  
 wɔwɔ ntaban te se asukɔnkɔn de a wɔde dannan  
 wɔn ho wɔ wim. Wɔmaa kentɛn no so kɔɔ wim,  
 ɔsoro ne asase ntam.

<sup>10</sup> Mibisaa ɔbɔfo a na ɔne me rekasa no se,  
 “Ehe na wɔde kentɛn no rekɔ?”

<sup>11</sup> Obuae se, “Wɔde rekɔ Babilonia asase so  
 akosi fi ama no. Na se, wowie a, wɔde kentɛn  
 no beko akosi n’afa.”

## 6

### *Nteaseenam Anan*

<sup>1</sup> Memaa m’ani so bio, na mihuu nteaseenam  
 anan a efi mmepɔw abien ntam reba, mmepɔw  
 no ye kɔbere mfrafrae.

<sup>2</sup> Teaseenam a edi kan no, na aponko kɔkɔɔ  
 na wɔtwe, na aponko tuntum nso twe nea eto so  
 abien no.

<sup>3</sup> Nea eto so abiɛsa no, na aponko fitaa na  
 wɔtwe. Nea eto so anan no, na aponko ntokon-  
 trama na wɔtwe, na aponko no nyinaa ho ye den.

<sup>4</sup> Mibisaa ɔbɔfo a na ɔne me rekasa no se, “Me  
 wura, eyinom ye den?”

<sup>5</sup> Ɔbɔfo no buaa me se, “Eyinom ye ahonhom  
 anan a wofi ɔsoro, na wɔrefi wiase nyinaa  
 AWURADE no anim ako.”



<sup>6</sup> Teaseenam a aponko tuntum retwe no reko oman a ewo atifi fam no so. Teaseenam a aponko fitaa retwe no reko atoe fam; na nea aponko ntokontrama twe no reko anafo fam.”

<sup>7</sup> Aponko ahodenfo no fii adi no, wopee se woko asase nyinaa so. Na obifo no kae se, “Monko asase nyinaa so!” Enti wokoo asase so mmaa nyinaa.

<sup>8</sup> Afei ofree me se, “Hwe, won a woreko atifi fam man so no ama me Honhom ahomegye wo atifi fam asase no so.”

### *Yosua Ahenkyew*

<sup>9</sup> AWURADE asem baa me nkyen. Okae se,

<sup>10</sup> “Gye sikakoko ne dwete fi won a wotwa won asu, Heldai, Tobia ne Yedaia a wofi Babilonia aba no nkyen. Da no ara ko Sefania babarima Yosia fi.

<sup>11</sup> Gye dwete ne sikakoko na fa ye ahenkyew, hye ofofpanyin Yosua a oye Yehosadak babarima no ti.

<sup>12</sup> Ka kyere no se, see na Asafo AWURADE se: ‘Obarima a wofre no Dubaa no ni, na obefefew afi ho akosi AWURADE asoredan no.

<sup>13</sup> Ono na obesi AWURADE asoredan no, na wobehye no anuonyam, naobetena n’ahengua so adi ne hene, na obeye ofofo wo n’ahengua so. Afei asomdwoe beba abien no ntam.’

<sup>14</sup> Wode ahenkyew no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wode aye nkae ade wo AWURADE asoredan mu.

<sup>15</sup> Won a wowo akyirikyiri no beba abeboa AWURADE asoredan no si, na mubehu se Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyen. Se moye

osetie ma AWURADE mo Nyankopɔn nokware mu a, eyi beba mu.”

## 7

### *Atentrenee Ne Ahummɔbɔ Na Enye Mmuadadi*

<sup>1</sup> Ɔhene Dario adedi mfe anan so no, AWURADE asem baa Sakaria nkyen ɔsram a eto so akron a wɔfrɛ no Kislev no da eto so anan no mu.

<sup>2</sup> Na Bet-Elfo asoma Sareser ne Regem-Melek ne won mmarima se wɔnkɔsrɛ AWURADE.

<sup>3</sup> Wɔmfɔ asɔfo a wɔwɔ Asafo AWURADE fi ne adiyifo so mmisa se, “Menkɔ so ntwɔ adwo, nni mmuada wɔ ɔsram a eto so anum no mu, senea maye no mfe bebree a atwa mu no ana?”

<sup>4</sup> Afei Asafo AWURADE asem baa me nkyen se,

<sup>5</sup> “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asɔfo no se, ‘Mfe aduɔson a atwam no, se mudii mmuada na mutwaa adwo wɔ asram anum ne ason so no, na eye ampa se me nti na mudi mmuada no ana?’”

<sup>6</sup> Bere a mudidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani ana?

<sup>7</sup> Enye saa nsem yi ara na AWURADE faa kan adiyifo so paae mu kae, wɔ bere a Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no wɔ asomdwoe ne nkɔso no, bere a na nnipa akɔtena Negeb ne atɔe fam nkoko no so ana?’”

<sup>8</sup> Na AWURADE asem baa Sakaria nkyen bio:

<sup>9</sup> “Sɛɛ na Asafo AWURADE se, ‘Mummu atɛn a eye nokware na munnya ahummɔbɔ ne ayamhyehye mma mo ho mo ho.

<sup>10</sup> Monnhye akunafo, ayisaa, ahɔho ne ahiafo so. Monnnwene bɔne mo koma mu mma mo ho mo ho.’

11 “Nanso wɔantie; wɔde asoɔden dan wɔn akyi na wosisiw wɔn aso.

12 Wɔyɛɛ wɔn koma den sɛ ɔtwɛrebo, na wɔantie mmara anaa nsem a Asafo AWURADE nam ne Honhom so de somaa kan adiyifo no. Eno nti, Asafo AWURADE bo fuw yiye.

13 “ ‘Mefrɛe no, wɔannye me so, enti wɔfrɛ a merennyɛ wɔn so,’ sɛnea Asafo AWURADE se ni.

14 ‘Mede mfɛtɛ bɔɔ wɔn petee aman nyinaa so ma wɔkɔyɛɛ ahɔho wɔ hɔ. Asase a wogyaw no daa mpan a obiara ntwɔ mu wɔ hɔ. Sɛɛ na wɔyɛ maa asase fɛfɛfɛ no sɛɛɛ.’ ”

## 8

### *Awurade Hye Bɔ Sɛ Obɛhyira Yerusalem*

1 Asafo AWURADE asem baa me nkyɛn bio.

2 Sɛɛ na Asafo AWURADE se: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibere so.”

3 Nea AWURADE se ni, “Mɛsan akɔ Sion na makɔtena Yerusalem. Afei wɔbɛfrɛ Yerusalem Nokware Kuroɔn, na Asafo AWURADE bepɔw no, wɔbɛfrɛ no Bepɔw Kronkron.”

4 Nea Asafo AWURADE se ni: “Nkwakoraa ne mmerewa bɛtenatena Yerusalem mmɔnten so bio a obiara kura pema, esiane onyin nti.

5 Na mmarimaa ne mmeawa a wɔredi agoru bɛhyɛ kuroɔn no mmɔnten so ma.”

6 Nea Asafo AWURADE se ni: “Nkae no de, ɛbɛyɛ wɔn nwonwa saa bere no, na me nso ɛbɛyɛ me nwonwa ana?”

7 Nea Asafo AWURADE se ni: “Megye me nkurofo afi aman a ɛwɔ apuei ne atɔɛ no so.

8 Mede wɔn bɛsan aba abɛtena Yerusalem; wɔbɛyɛ me nkurɔfo, na mayɛ wɔn Nyankopɔn wɔ nokware ne trenɛe mu.”

9 Nea Asafo AWURADE se ni: “Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kae no; adiyifo a na wɔwɔ hɔ bere a wɔtoo Asafo AWURADE fi fapem no, monhyɛ mo ho den, na moatumi asi asɔredan no.

10 Bere no nnya nsoe no, na wontua apaade mma nnipa anaa mmoa. Atamfo nti, na obiara ntumi nkɔ n’adwuma so asomdwoe mu, efisɛ na mede mpaapaemu aba wɔn mu.

11 Nanso afei de, merenyɛ nkae yi sɛnea meyɛɛ kan no,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

12 “Aba no benyin yiye, bobɛ bɛsow n’aba, asase no bɛbɔ n’aduan na ɔsoro nso bɛtɔ ne bosu. Mede saa nneɛma yi nyinaa bɛma nkae yi sɛ wɔn agyapade.

13 Mo, Yuda ne Israel, moayɛ nnome wɔ aman no mu, nanso megyɛ mo na moayɛ nhyira. Munnsuro, na monhyɛ mo ho den.”

14 Nea Asafo AWURADE se ni: “Sɛnea meyɛɛ m’adwene sɛ mede atoyerɛnkyɛm bɛba mo so, na mannya ahummɔbɔ bere a mo agyanom fuw me bo no,

15 saa ara na afei mayɛ m’adwene sɛ meyɛ Yerusalem ne Yuda yiye. Munnsuro.

16 Nea ɛɛ sɛ moyɛ ni: Munni mo ho mo ho nokware. Mummu atɛntrenɛe wɔ mo asennii;

17 mommmɔ pɔw bɔnɛ ntia mo ho mo ho, na monnnɔ ntam hunu. Mikiyi saa nneɛma yi nyinaa,” sɛnea AWURADE se ni.

18 Asafo AWURADE asem baa me nkyɛn bio.

19 Nea Asafo AWURADE se ni: “Asram anan, anum, ason ne du mu mmuadadi no beye anigye ne ahosepewmmere, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokware ne asomdwoe.”

20 Nea Asafo AWURADE se ni, “Nnipa bebree ne won a wotete nkuropon bebree so beba ara,

21 na nnipa a wofi kuropon baako so beko foforo so akoka se, ‘Momma yenko mprenpren ara nkosre AWURADE na yenhwehwe Asafo AWURADE. Me de, mereko.’

22 Na nnipa bebree ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo AWURADE no, na wokatow asre no.”

23 Nea Asafo AWURADE se ni: “Nna no mu, nnipa du a woka kasa ahorow na wofi aman ahorow so beba abeso Yudani atade mmuano mu, na wobeka se, ‘Wo ne yen nko, efise yeate se Onyankopon ka wo ho.’”

## 9

### *Atemmu A Etia Israel Atamfo*

1 Nkomhye:

AWURADE asem tia Hadrak asase  
na ebeka Damasko  
efise, nnipa ne Israel mmusuakuw nyinaa  
ani wo AWURADE so.

2 Na ebeka Hamat a one no bo hye,  
ebeka Tiro ne Sidon, ewo mu se woye  
anyansafo.

3 Tiro asi abandennen ama ne ho;  
wabo dwete ano te se mfutuma,  
ne sikakokoo ano te se dote a ewo mmonten  
so.

- 4 Nanso Awurade begye n'ahode nyinaa  
na wasee ne tumi a ɔwɔ wɔ po so,  
na wode ogya behyew no dwerɛbee.
- 5 Askelon behu na wasuro  
Gasa de ɔyaw bebubu ne mu,  
na Ekron nso saa ara, efise n'anidaso besa.  
Gasa behwere ne hene  
na wobegyaw Askelon ofituw.\*
- 6 Ananafo betena Asdod,  
na metwa Filistifo ahantan agu.
- 7 Meyi mogya† afi wɔn ano,  
akyiwade nnuan nso meyi afi wɔn ano.  
Nkae no beye yen Nyankopɔn de;  
wɔbeyɛ Yuda ntuanofɔ,  
na Ekron beye sɛ Yebusifo.
- 8 Nanso meɔɔ me Fi ho ban  
wɔ wɔn a wɔtetɛw ɔɔ korɔn ho.  
Ɔhyɛsoni biara ntumi mfa me nkurɔfo so bio,  
efise afei merewɛn.

### *Sion Hene Ba*

- 9 Di ahurusi, Ɔbabea Sion!  
Tɛɛ mu, Ɔbabea Yerusalem!  
Hwɛ, wo hene reba wo nkyɛn.  
Ɔtɛɛ na ɔwɔ nkwagye,  
odwo, na ɔte afurum so,  
afurum ba so na ɔte.
- 10 Megye nteaseɛnam afi Efraim

\* **9:5** Askelon...Gasa...Ekron: Filistifo nkuroɔn abiesɛ. N'anidaso besa: Esiane sɛ Ekron da Filistiman atifi pɛɛ nti, eno na ebedi kan ahu amane. N'anidaso sɛ Tiro begyina mu ama no ɔhaw anaa abɛbreɛɛ bi mu no renkosi hwee so. † **9:7** Mogya—Egyina ho ma abosom afɔreɔɔ. Akyiwade nnuan—Nnapɔnna nnuan a ho nteɛ. Yebusifo—Nnipa bi a wɔtenaa Yerusalem tete bere mu a wɔbɛfraa Yudafo mu. (2 Sam 24.16-24).

ne akofɔ aponkɔ aɸi Yerusalem,  
na akodi tadia no wobebubu mu.  
Ɖberae mu aka asomdwoe nsem akyerɛ aman  
no.

N'ahenni beɸi po akɔka po;  
ebefi Asubonten no akɔpem nsase ano.

11 Na wo de, esiane me ne wo mogya apam no  
nti,  
meyɪ wo nneduafo aɸi amoa a nsu nni mu  
mu.

12 Monsan nkɔ m'aban mu, nneduafo a mowɔ  
anidaso;  
mprempren mpo merebɔ mo nkae sɛ mɛhyɛ  
mo anan mu mmɔho.

13 Mɛkom Yuda senea mikuntun me tadia  
na mede Efraim behyɛ mu.

Mɛkanyan wo mmabarima, Sion,  
atia wo Hela mmabarima,  
na mɛyɛ wo sɛ ɔkofo afoa.

14 Afei AWURADE beda ne ho adi wɔ wɔn so;  
n'agyan betwa yerɛw te sɛ anyinam.

Otumfo AWURADE behyɛn torobɛnto no;  
ɔbɛbɔ nsra wɔ atɔɛ fam ahum mu,

15 Asafo AWURADE bekata wɔn so.  
Wɔde ahwimmɔ besɛɛ  
na wɔde adi nkonim.

Wɔbenom na wɔabobɔ mu senea wɔanom nsa;  
wɔbeyɛ ma te sɛ kuruwa a  
wɔde pete aɸɔremuka ntwea so.

16 AWURADE wɔn Nyankopɔn, begye wɔn saa da  
no  
sɛ oguanhwɛfo gye ne nguan.

Wobetwa yerɛw yerɛw wɔ n'asase so,  
sɛ abohemaa a ɛbobɔ ahenkyɛw ho.

17 Senea wɔn ho betwa na wɔn ho aye fɛ afa!

Aduan bema mmerante anyin ahoođen so  
na nsa foforo bema mmabaa anyin saa ara.

## 10

### *Awurade Behwe Yudafo*

- <sup>1</sup> Mummisa AWURADE ho nsu asusowbere mu;  
eye AWURADE na oye osu ne mu ahum.  
Oma osu to ma nnipa nyinaa,  
ne nnobae nso ma obiara.
- <sup>2</sup> Ahoni no ka nnaadaasem,  
nkomhyefo nya anisoadehu a eye atoro;  
wode nkontomposem kyere dae ase,  
woma awerekyekye kwa.  
Enti nnipa no nenam te se nguan  
a wonni ohwefo na wohye won so.
- <sup>3</sup> “Me bo afuw nguanhwefo no yiye,  
na metwe ntuanofa no aso.  
Na Asafo AWURADE behwe  
ne nguankuw a woye Yudafi no,  
na waye won se anuonyam ponko wo asa  
mu.
- <sup>4</sup> Tweatibo befi Yuda mu,  
na ntamadan pae befi ne mu,  
asa mu tadua befi Yuda mu,  
na sodifo nyinaa nso saa ara.
- <sup>5</sup> Wobebo mu aye se dommarima  
a wotiatia mmoron so dontori mu wo oko  
mu.  
Esiane se AWURADE ka won ho no nti,  
wobeke na woadi aponkosotefo no so.
- <sup>6</sup> “Mehye Yudafi den  
na magye Yosefi no nkwa.



Mede wɔn besi wɔn dedaw mu  
 efise me yam hyehye me wɔ wɔn ho.  
 Wɔbeyɛ te sɛ nea  
 mempoo wɔn mpo,  
 na mene AWURADE wɔn Nyankopɔn,  
 na megye wɔn so.  
 7 Efrainfo beyɛ sɛ dɔmmarima,  
 wɔn ani begye te sɛ nea wɔanom nsa.  
 Wɔn mma behu na wɔn ani begye;  
 wobedi ahurusi wɔ wɔn koma mu wɔ AWU-  
 RADE mu.  
 8 Mɛto nsa afɛ wɔn  
 aboaboa wɔn ano.  
 Ampa ara megye wɔn bio;  
 wɔbedɔso sɛ kan no.  
 9 Ɛwɔ mu, mɛhwete wɔn mu akɔ aman so,  
 nanso wɔbekae me wɔ akyirikyiri nsase so.  
 Wɔne wɔn mma betena nkwa mu,  
 na wɔbesan aba.  
 10 Mede wɔn befi Misraim aba  
 mɛboa wɔn ano afi Asiria.  
 Mede wɔn beba Gilead ne Lebanon,  
 na wɔrensen hɔ.  
 11 Wɔbefa ɔhaw ne abɛbrɛsɛ po mu,  
 nanso wobedi po asorɔkye a ehuru no so.  
 Nil mu nsu nyinaa beyow.  
 Asiria ahomaso nso wɔbɛbrɛ no ase  
 na Misraim ahempema betwa mu akɔ.  
 12 Mɛhyɛ wɔn den wɔ AWURADE mu  
 na ne din mu na wɔbenantew,”  
 sɛnea AWURADE se ni.

## 11

1 Buebue w'apon, Lebanon,  
 na ogya mmɛhyew wo sida!

<sup>2</sup> Twa adwo, wo ɔpepaw, na sida ahwe ase;  
wɔasee nnua a ɛwɔ anuonyam no!

Twa adwo Basan adum;  
wɔabubu kwaeberentuw no mu nnua no!

<sup>3</sup> Tie nguanhwefo agyaadwo;  
wɔasee wɔn adidibea frɔmfrɔm no!

Tie gyata no mmubomu;  
Yordan ho nkyekyere fɛɛfɛ no ase!

### *Nguanhwefo Baanu*

<sup>4</sup> Sɛɛ na AWURADE me Nyankɔpɔn se: “Fa nguankuw a wɔrebekum wɔn no kɔ adidibea.

<sup>5</sup> Atɔfo no kunkum nguan no na wɔntwe wɔn aso. Wɔn a wɔtɔn nguan no ka se, ‘Monkamfo AWURADE, mayɛ ɔdefo!’ Na nguan no ahwefo no mpo nnya ahummɔbɔ mma wɔn.

<sup>6</sup> Merenhu asase no so nnipa mmɔbɔ bio,” sɛnea AWURADE se ni. “Mede obiara behyɛ ne yɔnko ne hene nsa. Wɔbehyɛ asase no so, na merennye obiara mfi wɔn nsam.”

<sup>7</sup> Enti mede nguankuw a wɔrekokum wɔn no kɔɔ adidibea, ne titiriw ne wɔn a wɔayɛ mmɔbɔ no. Afei mefaa pema abien, na mɛfrɛ baako Adɔɛ na baako nso Nkabom na mede wɔn kɔɔ adidi.

<sup>8</sup> Ɔsram baako mu, mepam nguanhwefo abiesa no.

Nguankuw no ampe me, na wɔmaa me brɛ

<sup>9</sup> na mekae se, “Merenyɛ mo hwefo bio. Wɔn a wɔrewu nwu, na wɔn a wɔreyera nso nyera. Na ma wɔn a aka no nso nkyekyere wɔn ho wɔn ho nwe.”

<sup>10</sup> Afei mefaa me pema a mɛfrɛ no Adɔɛ no bubuu mu de sɛɛ apam a me ne aman no nyinaa ayɛ no.

<sup>11</sup> Wɔsɛɛ no da no ara, na wɔn a wɔrehu amane wɔ nguankuw no mu a na wɔrehwɛ me no hui se, εYE AWURADE asem.

<sup>12</sup> Na meka kyerɛɛ wɔn se, “Sɛ εbɛyɛ yiye a muntua me ka, na sɛ ente saa nso a, momma entena hɔ.” Enti, wotuaa dwetɛ mpɔw aduasa maa me.\*

<sup>13</sup> Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Tow ma ɔnwemfo no,” εbo a εsɔ ani a wɔatwa ama me no. Enti, mefaa dwetɛ mpɔw aduasa no, na metow maa ɔnwemfo a ɔwɔ AWURADE fi mu no.

<sup>14</sup> Afei mibuu me pema a εto so abien a wɔfrɛ no Nkabom no mu, de sɛɛ onuayɛ a εda Yuda ne Israel ntam no.

<sup>15</sup> Afei, AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Fa oguanhwɛfo kwasea no nneɛma no bio.

<sup>16</sup> Na merebɛma oguanhwɛfo bi asɔre asase no so a ɔrenhwehwɛ nea wayera, ɔrenhwehwɛ nguantenmma no akyi kwan, ɔrensa nea wapira yare, ɔremma nea ɔwɔ ahɔɔden aduan, na mmom, ɔbɛwe nguan a wɔadɔ no nam, na watwitwa wɔn tɔte.

<sup>17</sup> “Nnome nka oguanhwɛfo a ne so nni mfaso, na oguan gya nguankuw no!

Afoa ntwa ne basa, ne n’aniwa nifa.

Ne basa no nwu koraa,  
n’aniwa nifa no mfura koraa!”

## 12

### *Wɔbɛsɛɛ Yerusalem Atamfo*

---

\* **11:12** Tua me ka—Ekyere ntetewmu. Ma entena hɔ—Esi ntetewmu so dua. Dwetɛ mpɔw aduasa—Tete hɔ no, saa na na Israelfo tɔ nkoa.

<sup>1</sup> Nkɔmhyɛ: Eyi ne AWURADE asem a ɛfa Israel ho.

AWURADE a ɔtrɛw ɔsoro mu, nea ɔto asase fapem, nea ɔyɛ honhom a ɔte onipa mu asem ni:

<sup>2</sup> “Merebɛyɛ Yerusalem kuruwa a ɛbɛma aman a atwa ne ho ahyia no ato ntintan. Wɔbetow ahyɛ Yuda ne Yerusalem so.

<sup>3</sup> Saa da no a wiase aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mɛma Yerusalem ayɛ ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔbɛpɛ sɛ wopirew no no nyinaa bepirapira wɔn ho.

<sup>4</sup> Saa da no, mɛma ɔpɔnkɔ biara abɔ hubɔa, na mɛma ne sotefo nso abɔ dam,” sɛnea AWURADE se ni. “Mebue m’ani ahwɛ Yudafi, na mefurafura aman ahorow no apɔnkɔ ani.

<sup>5</sup> Na Yuda mmusua bɛka wɔ wɔn koma mu se, ‘Yerusalemfo yɛ ahɔɔdenfo, ɛfise Asafo AWURADE yɛ wɔn Nyankopɔn.’

<sup>6</sup> “Saa da no, mɛyɛ Yuda mmusua sɛ ogya asanka a ɛhyɛ nnyina mu, te sɛ ogyaten a ɛredɛw wɔ nwura a wɔabɔa ano mu. Wɔbɛhyew nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia nyinaa wɔ benkum ne nifa, nanso hwee renka Yerusalem wɔ faako a ɔwɔ.

<sup>7</sup> “AWURADE bɛbɔ Yuda atenae ho ban kan, sɛnea Dawidfi ne wɔn a wɔte Yerusalem anuonyam renkyɛn Yudafo anuonyam.

<sup>8</sup> Saa da no, AWURADE bɛbɔ wɔn a wɔte Yerusalem ho ban, nea ɔyɛ mmerɛw koraa wɔ wɔn mu no bɛyɛ sɛ Dawid. Na Dawid asefo bɛyɛ sɛ Onyankopɔn, te sɛ AWURADE Bɔfo a odi wɔn anim.

<sup>9</sup> Saa da no, mefi ase ase aman a woko tia Yerusalem nyinaa.

*Wotwa Adwo Ma Nea Wohwirew No No*

<sup>10</sup> “Mehwie adom ne nkotosɛ honhom agu Dawidfi ne wɔn a wote Yerusalem so. Wɔbɛhwɛ me a wɔahwirew me, na wɔatwa adwo ama no te sɛ obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba koro ho, na wɔasu yayaayaw te sɛ obi a ɔresu ne ba barima piesie.

<sup>11</sup> Saa da no agyaadwotwa a ɛwɔ Yerusalem no ano beyɛ den te sɛ Hadad-Rimon agyaadwotwa wɔ Megido asasetam so.

<sup>12</sup> Asase no sofo nyinaa bedi awerɛhow, abusua biara ne wɔn yerenom; Dawid abusua ne wɔn yerenom, Natan abusua ne wɔn yerenom,

<sup>13</sup> Lewi abusua ne wɔn yerenom, Simeɪ abusua ne wɔn yerenom,

<sup>14</sup> ne mmusua a aka no nyinaa ne wɔn yerenom.

## 13

*Bɔne Ho Ahodwira*

<sup>1</sup> “Saa da no, wobetu asubura ama Dawidfi ne Yerusalemfo de ahohoro wɔn bɔne ne wɔn ho fi.

<sup>2</sup> “Saa da no, meyi ahoni no din afi asase no so, na wɔrenkae wɔn bio,” senea Asafo AWURADE se ni. “Meyi adiyifo ne fi honhom afi asase no so.

<sup>3</sup> Sɛ obi kɔ so hyɛ nkɔm a agya ne ɛna a wɔwoo saa nipa no bɛka akyerɛ no se, ‘Ese sɛ wuwu, efise, wode AWURADE din atwa atoro.’ Sɛ ɔhyɛ nkɔm a, ɔno ankasa awofɔ bɛwɔ no afoa.

<sup>4</sup> “Saa da no, odiyifo biara ani bewu wɔ ne nkɔmhyɛ anisoadehu ho. Ɔrenhyɛ odiyifo atade a wode nwi ayɛ no mfa nnaadaa nnipa.

<sup>5</sup> Ɔbeka se, ‘Menye odiyifo. Meye okuafo. Na efi me mmerantebere mu, asase yi so na minya m’ano aduan.’

<sup>6</sup> Na se obi bisa no se, ‘Akuru ben na ewo wo ho yi a?’ Obebua se, ‘Eye akuru a minyaa wo me nnamfonom fi.’ ”

*Wɔbɔ Oguanhwefo No, Na Nguan No Hwete*

<sup>7</sup> “Sore, afoa, sore tia me guanhwefo,  
tia onipa a oben me!”

Senea Asafo AWURADE se ni.

“Bɔ oguanhwefo no,  
na nguan no bebɔ ahwete,  
na mema me nsa so atia nguantenmma no.

<sup>8</sup> Asase no so nyinaa,” senea AWURADE se ni,  
“Wɔbebo nkyemu abiesa mu abien ahwe  
fam ma wɔawuwu;  
na nkyemu abiesa mu baako beka wɔ so.

<sup>9</sup> Mede nkyemu abiesa mu baako yi befa ogya  
mu;  
menan won te senea wonan dwete,  
na masɔn won so se sikakokɔ.

Wɔbebo me din afre me,  
na megye won so.

Meka se, ‘Woye me nkurofo,’  
na wɔbeka se, ‘AWURADE ye yen  
Nyankopon.’ ”

## 14

*Onyankopon Beba Abedi Hene*

<sup>1</sup> AWURADE da bi reba a, wɔbekye mo asade wɔ mo mu.

<sup>2</sup> Meboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wɔbeko afa kuropon no, wobewia

afi mu nneema, na wɔato mmea no mmonnaa. Wɔbɛfa kuropon no mu nnipa no mu fa ako nnommum mu, nanso nkae no bɛka kuropon no mu.

<sup>3</sup> Afei, AWURADE bɛkɔ akɔko atia saa aman no, sɛnea ɔko, ɔkoda no.

<sup>4</sup> Saa da no, ɔde n'anammɔn besisi Ngo Bepɔw a ɛwɔ Yerusalem apuei fam no so, na Ngo Bepɔw no mu bɛpae abien afi apuei fam akosi atɔe fam na ayɛ obon kese. Ɛbɛma bepɔw no fa ako atifi fam, na fa nso ako anafo fam.

<sup>5</sup> Mubeguan afa me bon no mu, efisɛ ekosi Asel.\* Mubeguan, sɛnea moyɛɛ no bere a asase wosow wɔ Yudahene Usia bere so no. Afei, AWURADE, me Nyankopon, bɛba a ahotefo nyinaa ka ne ho.

<sup>6</sup> Saa da no, hann, awɔw ne sukyeremma remma.

<sup>7</sup> Ɛbɛyɛ da sononko a enni awia anaa anadwo, da a AWURADE na onim. Onwini bedwo no na hann wɔ ho.

<sup>8</sup> Saa da no, nkwa nsu bɛtɛɛ afi Yerusalem, fa bɛkɔ apuei po† mu, na fa ako atɔe po‡ mu, ahohurubere ne awɔwbere mu.

<sup>9</sup> AWURADE bedi hene wɔ asase nyinaa so. Saa da no, AWURADE bɛyɛ baako na ne din nso ayɛ baako pɛ.

<sup>10</sup> Asase a efi Geba kosi Rimon a ɛda Yerusalem anafo fam nyinaa bɛyɛ sɛ Araba. Nanso wɔbɛma Yerusalem so; efi Benyamin Pon kosi Ɔpon A Edi Kan de kɔ Ntwea so Pon, afei efi Hananel

---

\* **14:5** Asal—Ɛyɛ kurow bi a ɛda Yerusalem apuei fam a ɛno na ekyerɛ faako a obon foforo no ano si. † **14:8** ɔno ne Nkyene Po ‡ **14:8** ɔno ne Ntam Po

Abantenten kosi adehye nsakyiamoa nyinaa, na ebetena ne sibe.

<sup>11</sup> Nnipa betena mu, na wɔrensɛɛ no bio. Yerusalem benya asomdwoe.

<sup>12</sup> Eyi ne ɔyaredɔm a AWURADE de bebɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam beporɔw bere a wogyina wɔn anan so, Wɔn aniwa nkesua beporɔw wɔ wɔn ntokuru mu, na wɔn tekrema beporɔw wɔ wɔn anom.

<sup>13</sup> Saa da no, AWURADE bɛma nnipa abɔ hubɔa, na wobetwa wɔn ho ako.

<sup>14</sup> Yuda nso beko wɔ Yerusalem. Wɔbɛfa aman a atwa ahyia hɔ no nyinaa ahonyade a εye sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne adurade bebreɛ.

<sup>15</sup> Saa ɔyaredɔm koro yi ara beka apɔnkɔ, mfurumpɔnkɔ, yoma, mfurum ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfo nsra mu nyinaa.

<sup>16</sup> Afei wɔn a wɔbɛka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akɔsom Ɔhene no, Asafo AWURADE no afe biara, na wɔadi Asese Afahyɛ no.

<sup>17</sup> Sɛ wiase mu nnipa bi ankɔ Yerusalem ankɔsom Ɔhene no, Asafo AWURADE no a, osu rentɔ mma wɔn.

<sup>18</sup> Sɛ Misraimfo ankɔ hɔ ankɔhyɛ fa no bi a, osu rentɔ mma wɔn. AWURADE de ɔyaredɔm a ɔma eba aman a wɔnnkɔ Asese Afahyɛ no so no bebɔ wɔn.

<sup>19</sup> Eyi beyɛ asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnkɔ Asese Afahyɛ no nyinaa.

<sup>20</sup> Saa da no, wobekurukyerɛw asem a eka se:



KRONKRON MA AWURADE<sup>§</sup> wɔ nnɔnnɔmma a esensen aponko kon mu ho, na nkuku a wɔde noa aduan wɔ AWURADE fi no beye se nkuruwa kronkron a esisi aforemuka anim.

<sup>21</sup> Kuku biara a ewɔ Yerusalem ne Yuda beye nea wɔatew ho ama Asafo AWURADE, na won a wɔba bebɔ afofe nyinaa befa nkuku yi bi anoa mu. Na saa da no, wɔrenhu Kanaanni wɔ Asafo AWURADE fi bio.

---

§ **14:20** *KRONKRON MA AWURADE*: Eyi ye nsem a wɔatwa agu sikakɔkɔ apampaa so de abɔ ɔsofpanyin no abotiri anim (2 Mose 28.36-38) a ede kae no se wɔaye no kronkron ama Awurade adwumaye.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40